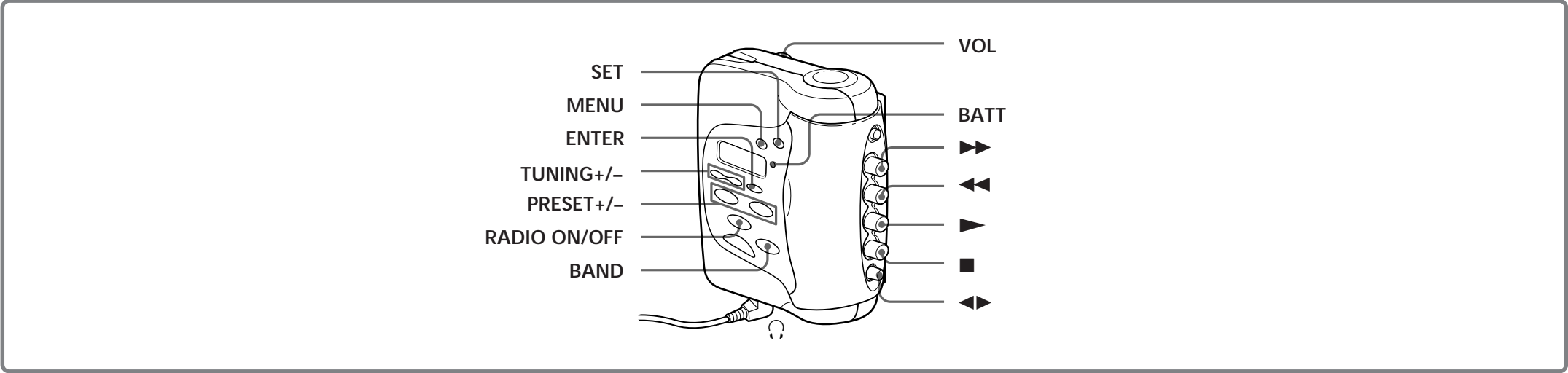


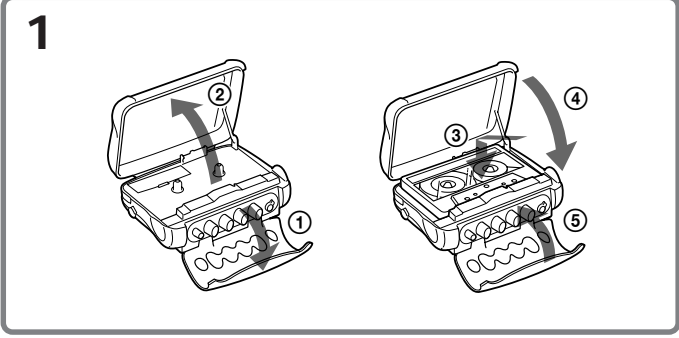




## Ubicación de partes y controles



## Reproducción de una cinta



**1** Abra el portacassette e inserte un cassette. Después cierre el portacassette y la hebilla.

**2** Presione repetidamente MENU hasta colocar el cursor en TAPE del visualizador. Después presione SET para seleccionar el tipo de cinta.

Sin mensaje: normal (TYPE I) METAL: CrO2 (TYPE II) o metal (TYPE IV)

**3** Presione ► (reproducción).

Para	Presione
parar la reproducción	■
hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine*	►► o ◄◄

**\*Notas sobre el avance rápido y el rebobinado**

• Compruebe el sentido de movimiento de la cinta y elija, en consecuencia, ►► o ◄◄.
• Si deja la unidad después de que la cinta se haya bobinado o rebobinado, las pilas se consumirán rápidamente. Cerciórese de presionar ■.

**Para limitar automáticamente el volumen máximo**

Presione repetidamente MENU hasta colocar el cursor en AVLS del visualizador. Después presione SET para hacer que aparezca "☺". El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos, incluso aunque aumente el volumen. Para cancelar la función del AVLS, presione SET para hacer que desaparezca "☺".

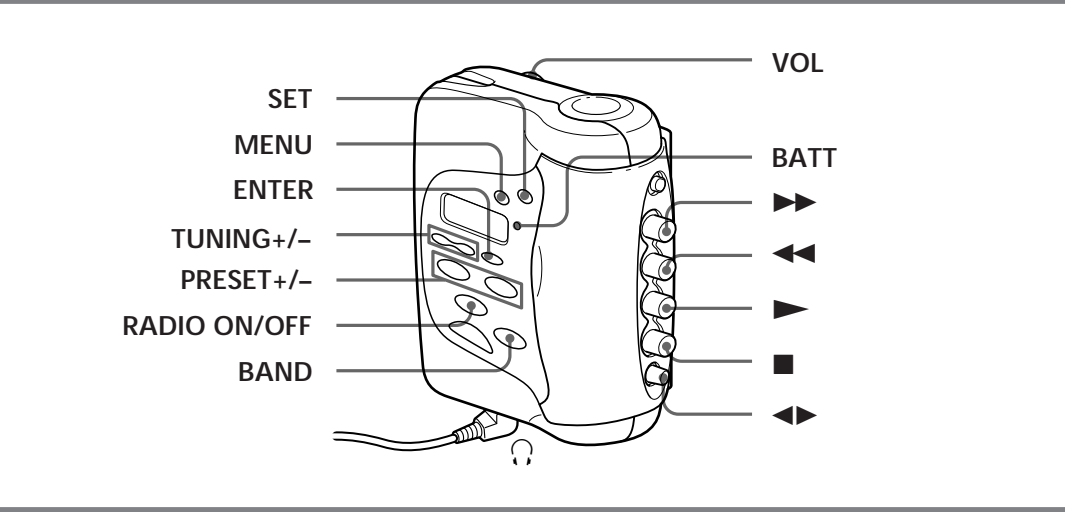
**Sugerencias**

• Para cambiar la cara de reproducción, presione ◄►.
• Para acentuar el sonido de graves profundos, presione repetidamente MENU para colocar el cursor en MEGA BASS del visualizador. Después, presione SET para hacer que aparezca "ON". Para cancelar la función de MEGA BASS, presione SET para hacer que desaparezca "ON".

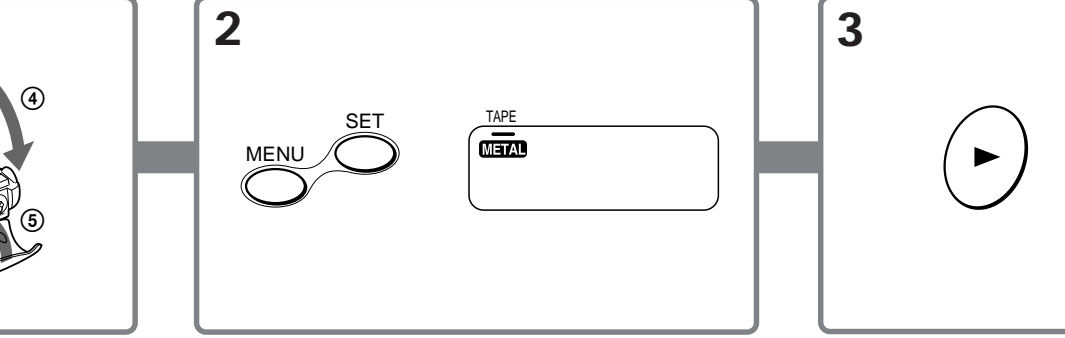
**Notas**

• Cuando haya activado AVLS:
- el efecto de MEGA BASS se reducirá.
- reduzca el volumen si el sonido de graves reforzados se oye distorsionado o de forma inestable.
• No abra el portacassette mientras la cinta esté en movimiento.

## Plaats en functie van de bedieningsorganen



## Afspelen van een cassette



**1** Open de cassettehouder en plaats een cassette in het apparaat. Doe de cassettehouder dicht en sluit deze met de klem af.

**2** Druk een paar keer op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op "TAPE" te zetten. Kies vervolgens de bandsoort met de SET toets.

Geen aanduiding: normaalband-cassette (TYPE I) "METAL": CrO2 (TYPE II) of metaalband (TYPE IV)

**3** Druk op de ► weergavetoets.

Voor	Drukt u op
Stoppen met afspelen	■
Snel vooruit- of terugspoelen*	►► of ◄◄

**\*Opmerkingen over het snel vooruit- of terugspoelen**

• Controleer de bandlooprichting en kies aan de hand daarvan de ►► of ◄◄ snelspoeltoets.

• Als u na het snel vooruit- of terugspoelen het apparaat ongebruikt laat liggen, zullen de batterijen onnodig leegraken. Druk na het snelspoelen altijd even op de ■ stoptoets.

**Automatisch beperken van het maximale geluidsvolume**

Druk een paar keer op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op "AVLS" te zetten. Druk dan op SET zodat de "☺" aanduiding voor AVLS volumebegrenzing uit te schakelen, drukt u op de SET toets zodat de "☺" aanduiding dooft.

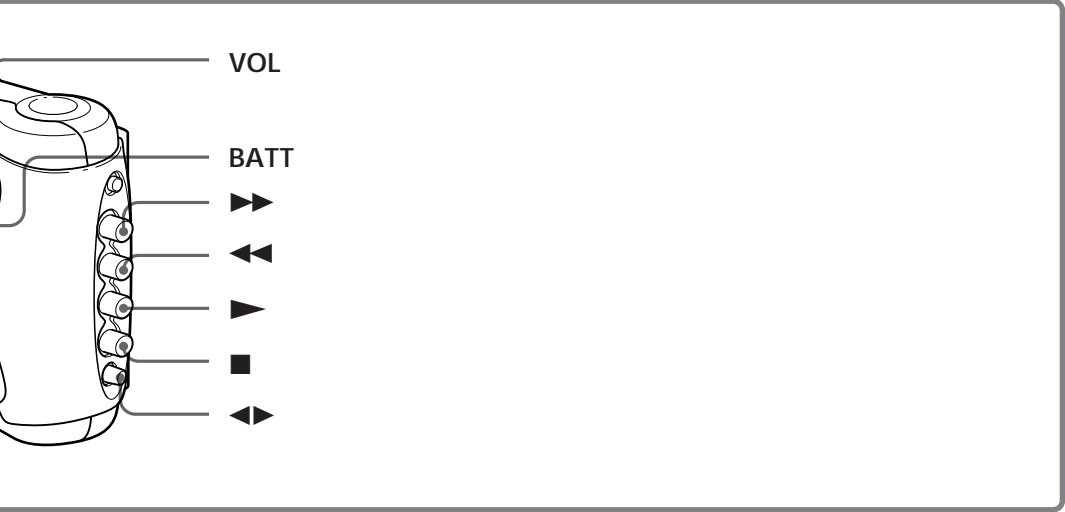
**Tips**

• Om over te schakelen naar de andere cassettekant drukt u op de ◄► richtingskeuzetoets.
• Om de laagste bassen te versterken, drukt u een paar keer op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op "MEGA BASS" te zetten. Vervolgens drukt u op SET zodat er "ON" verschijnt. Om de MEGA BASS versterking uit te schakelen, drukt u op de SET toets zodat de "ON" aanduiding dooft.

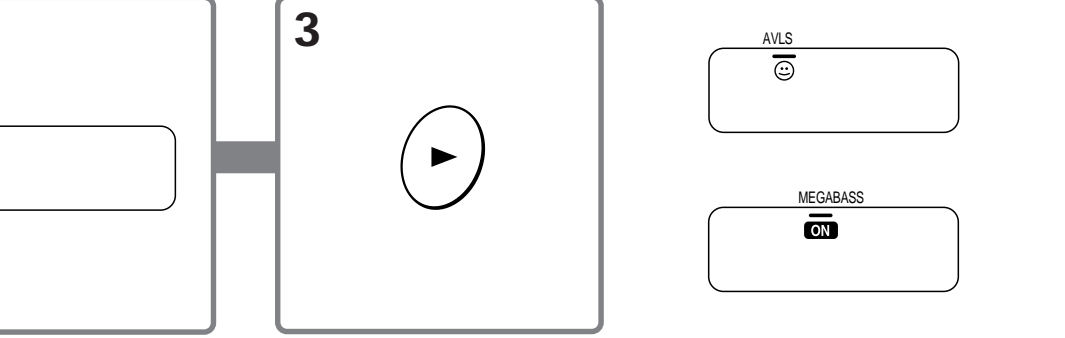
**Opmerkingen**

• Met de AVLS volumebegrenzingsschakelaar ingeschakeld:
- zal de MEGA BASS basversterking minder krachtig klinken;
- kunt u beter het geluid wat zachter zetten, als het geluid met extra bassen vervormd of onstabiel klinkt.
• Open nooit de cassettehouder terwijl de band nog loopt.

## Reglagens placering



## Bandavspelnig



**1** Öppna kassettfacket och sätt i en kassett. Stäng sedan kassettfacket och lås spännnet.

**2** Tryck lämpligt antal gånger på MENU för att flytta markören i teckenfönstret till läget TAPE. Tryck därefter på SET för att ange kassetbandstyp. Ingen indikering: normalband (TYPE I) METAL: kromdioxidband (TYPE II) eller metallband (TYPE IV)

**3** Tryck på ► (bandavspelningsstart).

Att	tryck
avbryta bandavspelnigen:	på ■.
snabbspola bandet framåt eller bakåt*:	på ►► eller ◄◄.

**\*Att observera angående snabbspolning**

•Kontrollera först bandriktningen och tryck därefter på lämplig knapp. ►► eller ◄◄.
•Batterierna förbrukas snabbt om kassetträdion lämnas ordrd efter att bandet snabbspolats till bandbörjan eller bandslutet. Kom ihåg att trycka på ■ efter snabbspolning.

**Automatisk begränsning av maximal volymnivå**

Tryck lämpligt antal gånger på MENU för att flytta markören i teckenfönstret till läget AVLS. Tryck därefter på SET, så att indikeringen ☺ visas där. Den maximala volymnivån begränsas nu för att skydda öronen mot hörselskador. Volymen kan inte höjas över denna nivå. Tryck en gång till på SET, så att ☺ slocknar i teckenfönstret, för att koppla ur automatisk volymbegränsning AVLS.

**Tips**

• Tryck på ◄► för att ändra bandriktningen och lyssna på kassetts motsatta sida.
• Basförstärkning: tryck lämpligt antal gånger på MENU för att flytta markören i teckenfönstret till läget MEGA BASS och tryck därefter på SET för att välja tillsgelä läge ON. Tryck en gång till på SET, så att ON slocknar i teckenfönstret, för att koppla ur basförstärkning MEGA BASS.

**OBS!**

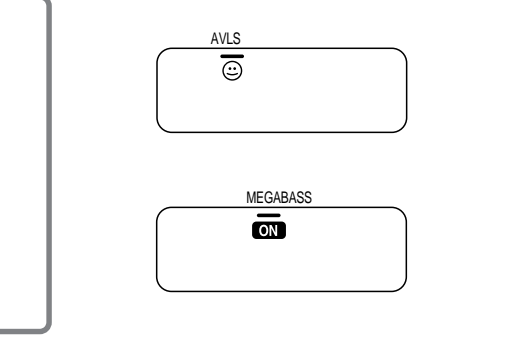
• Efter att automatisk volymbegränsning AVLS kopplats in:
- reduceras effekten av basförstärkning MEGA BASS.
- sänk volymen om det uppstår distorsion eller ljudet börjar variera vid återgivning av ljud med förstärkt bas.

• Öppna inte kassettfacket medan bandet är i rörelse.

## Localização das partes e dos controlos



## Reprodução de cassetes



**1** Abra o compartimento de cassete e insira uma cassette. A seguir, feche o compartimento de cassete e trave a fivela.

**2** Pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor a TAPE no mostrador. A seguir, carregue em SET para seleccionar o tipo de fita. Nenhuma mensagem: normal (TYPE I) METAL: CrO2 (TYPE II) ou metal (TYPE IV)

**3** Carregue em ► (reproducción).

Para	Carregue em
Cessar a reprodução	■
Avançar rapidamente ou rebobinar a fita*	►► ou ◄◄

**\*Notas acerca do avanço rápido e da rebobinagem da fita**

•Verifique o sentido de movimento da fita e escolha ►►ou ◄◄ conformidade.

•Caso deixe o aparelho após a fita ter sido bobinada ou rebobinada, as pilhas serão consumidas rapidamente. Certifique-se de pressionar ■.

**Para limitar o volume máximo automaticamente**

Presione MENU repetidamente para ajustar o cursor a AVLS no mostrador. A seguir, carregue em SET para exibir «☺». O volume máximo é mantido reduzido para proteger os seus ouvidos, mesmo quando se aumenta o volume. Para cancelar a função AVLS, carregue em SET de modo que «☺» desapareça.

**Informações**

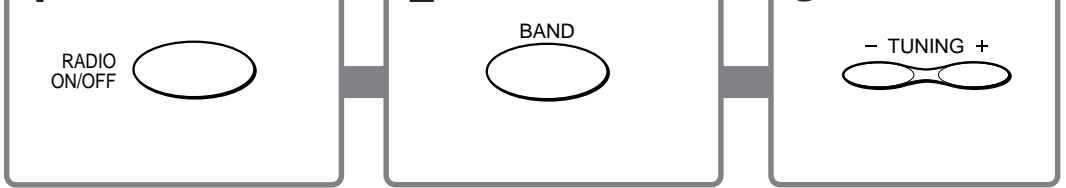
• Para comutar o lado de reprodução, pressione ◄►.
• Para enfatizar graves profundos, pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor a MEGA BASS no mostrador. A seguir, pressione SET para indicar «ON». Para cancelar a função MEGA BASS, carregue em SET de modo que «ON» desapareça.

**Notas**

• Quando AVLS for activado:
- o efeito MEGA BASS será reduzido;
- reduz o volume, caso o som de graves reforçados se torne distorcido ou instável.
• Si la emisora ya está almacenada, la nueva reemplazará a la antigua.

• Não abra o compartimento de cassete enquanto a fita estiver em movimento.

## Escucha de la radio



**1** Presione RADIO ON/OFF.

**2** Presione repetidamente BAND para seleccionar FM o AM.

**3** Presione repetidamente TUNING +/- para sintonizar la emisora deseada.

**Para desconectar la radio**

Presione RADIO ON/OFF.

**Para sintonizar rápidamente una emisora**

Mantenga presionada TUNING +/- en el paso 3. Los dígitos de la frecuencia cambiarán rápidamente. Cuando suelte la tecla, se iniciará la exploración, y esta se parará cuando se reciba una emisora.

**Para mejorar la recepción de la radio**

Para FM, extienda el cable de los auriculares de casco/auriculares o ajuste FM MODE (Presione repetidamente MENU para colocar el cursor en FM MODE del visualizador, y después presione SET para elegir "DX" o "LOCAL", o "MONO" o "ST"). Para AM, oriente la propia unidad.

**Sugerencia**

Durante la escucha de la radio, usted podrá cambiar a la cinta presionando ► (reproducción), ◄◄ o ►►.

**Nota**

Si la recepción es ruidosa cuando haya insertado un cassette con casco o etiqueta de metal, extraiga dicho cassette.

# Memorización de emisoras de radiodifusión

Usted podrá almacenar emisoras de radiodifusión en la memoria de la unidad. Podrá memorizar hasta 16 emisoras de FM y 8 de AM.

**Para sintonizar y almacenar automáticamente emisoras (Función de exploración automática de la memoria)**

1 Presione RADIO ON/OFF.
2 Presione repetidamente BAND para seleccionar FM o AM.
3 Presione ENTER hasta que en el visualizador aparezca "A". El Walkman iniciará la búsqueda y el almacenamiento de emisoras. Cuando se almacene una emisora, aparecerá su número de memorización.

**Nota**

Si ya hay algunas emisoras memorizadas, las nuevas reemplazarán a las antiguas.

**Almacenamiento manual de emisoras (Función de memorización manual)**

Usted podrá almacenar emisoras en cualquier orden.

1 Presione RADIO ON/OFF.
2 Presione repetidamente BAND para seleccionar FM o AM.
3 Presione ENTER. En el visualizador parpadearán dígitos de frecuencia y un número de memorización.
4 Mientras los dígitos de frecuencia y el número de memorización estén parpadeando, sintonice la emisora que desee almacenar utilizando TUNING +/-, y después seleccione un número de memorización presionando PRESET +/- .
5 Mientras los dígitos de frecuencia y el número de memorización estén parpadeando, presione ENTER.
6 Sintonice la emisora utilizando PRESET +/-.

• Para comutar o lado de reprodução, pressione ◄►.
• Para enfatizar graves profundos, pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor a MEGA BASS no mostrador. A seguir, pressione SET para indicar «ON». Para cancelar a função MEGA BASS, carregue em SET de modo que «ON» desapareça.

**Para cancelar una emisora memorizada**

Realice el procedimiento del paso 3 anterior en vez de sintonizar una emisora, y mantenga presionada TUNING +/- hasta que se visualice " - - - - ". Presione ENTER mientras esté parpadeando " - - - - ".

**Para sintonizar las emisoras memorizadas**
Presione BAND para seleccionar la banda, y después presione PRESET +/- para sintonizar la emisora deseada.

## Luisteren naar de radio



**1** Druk op de RADIO ON/OFF toets.

**2** Druk een paar keer op de BAND toets om in te stellen op de FM of AM afstemband.

**3** Druk op de TUNING +/- toets om af te stemmen op de radiozender van uw keuze.

**Uitschakelen van de radio**

Druk op de RADIO ON/OFF toets.

**Snel opzoeken van een radiozender**
Houd in stap 3 de TUNING +/- afstemtoets ingedrukt. De frequentieijfers veranderen dan sneller. Wanneer u de toets loslaat, begint de automatische zoekafstemming, om te stoppen zodra er een zender wordt ontvangen.

**Verbeteren van de radio-ontvangst**
Voor de FM strekt u het oor/hoofdtelefoonsoer zo ver mogelijk uit of schakelt u de FM MODE schakelaar om (Druk een paar keer op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op "FM MODE" te zetten. Druk dan op SET om te kiezen voor "DX" of "LOCAL", "MONO" of "ST" voor stereo).
Voor de AM draait u het gehele apparaat in de richting die de beste ontvangst oplevert.

**Tip**

Tijdens het luisteren naar de radio kunt u direct overschakelen op de cassettespeler met een druk op de ► weergavetoets of de ◄◄ of ►► snelspoeltoets.

**Opmerking**

Als er storing in de radio-ontvangst klinkt wanneer er een cassette met een metalen behuizing of metalen labels in het apparaat zit, kunt u die cassette beter verwijderen.

## Voorinstellen van uw voorkeurzenders

In het geheugen van de radio kunt u uw favoriete radiozenders vastleggen. Zo kunt u 16 voorkeurzenders voor de FM en 8 zenders voor de AM voorinstellen.

**Automatisch afstemmen en vastleggen van zenders (Automatische geheugenopslag)**

1 Druk op de RADIO ON/OFF toets.
2 Druk een paar keer op de BAND toets om te kiezen voor de FM of AM afstemband.
3 Druk op de ENTER toets tot er "A" in het uitleesvenster verschijnt. De Walkman gaat dan op zoek naar de beschikbare radiozenders om vast te leggen. Telkens bij vastleggen van een zender wordt het voorinstelnummer aangegeven.

**Opmerking**

Als er al zenders waren vastgelegd, worden die nu vervangen door de nieuw gevonden zenders.

**Handmatig vastleggen van radiozenders (Handmatige geheugenopslag)**

Voor elk van beide afstembanden kunt u radiozenders naar keuze vastleggen, in elke gewenste volgorde.

1 Druk op de RADIO ON/OFF toets.
2 Druk enkele malen op de BAND toets om te kiezen voor de FM of AM afstemband.
3 Druk op de ENTER toets. In het uitleesvenster gaan de frequentieijfers knipperen, samen met een zendernummer.
4 Tervilj de frequentieijfers en het zendernummer knipperen, stemt u met de TUNING +/- toetsen af op de zender die u wilt vastleggen en kiest u met de PRESET +/- toetsen het nummer waaronder u de ontvangen zender wilt vastleggen.
5 Tervilj de frequentieijfers en het zendernummer nog knipperen, drukt u op de ENTER toets om de ontvangen zender in het afstemgeheugen vast te leggen.
6 Nu kunt u met de PRESET +/- toetsen weer afstemmen op een radiozender.

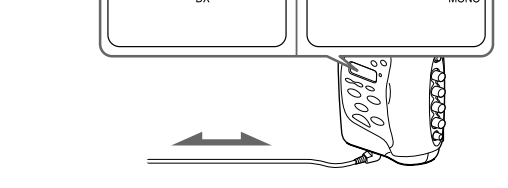
**Opmerkingen**

• Als er te veel tijd voorbij gaat voor stap 3 of 4, zodat de aanduidingen niet meer knipperen, herhaalt u de werkwijze vanaf stap 2.
• Bij het vastleggen van een radiozender onder een al eerder gebruikt nummer wordt de bestaande zender vervangen door de nieuwe.

**Wissen van een vastgelegde radiozender**
Volg de aanwijzingen hierboven, maar stem nu bij stap 3 niet af op een zender, maar houd de TUNING +/- toetsen ingedrukt tot er " - - - - " wordt aangegeven. Druk vervolgens op de ENTER toets terwijl de " - - - - " streepjes nog knipperen.
**Luisteren naar een vooringestelde radiozender**

Druk op de BAND keuzetoets om in te stellen op de gewenste afstemband en druk op de PRESET +/- toets voor de gewenste voorkeurzender.

## Radiomottagning



**1** Tryck på RADIO ON/OFF.

**2** Tryck lämpligt antal gånger på BAND för att välja önskad våglängd, FM eller AM.

**3** Tryck på TUNING +/- för att ställa in önskad station.

**Hur radion slås av**

Tryck på RADIO ON/OFF.

**Snabb stationsinställning**

Håll TUNING +/- intryckt i punkt 3. Siffrorna för frekvensen ändras snabbt i teckenfönstret. När intryckt knapp släpps upp kopplas automatisk stationsökning in. Sökningen avbryts så fort en station ställts in.

**Tydligare radiomottagning**

Vid FM-mottagning: sträck ut hörlurs-/öronsnäckssladden eller ändra FM-mottagningssätt genom att först trycka lämpligt antal gånger på MENU för att flytta markören i teckenfönstret till läget FM MODE och därefter trycka på SET för att välja läget DX eller LOCAL (MONO eller ST på vissa modeller).

Vid AM-mottagning: vrid på själva kassetträdion.

**Tips**

Genom att trycka på ►, ◄◄ eller ►► är det möjligt att koppla in bandspelaren under pågående lyssning till radion.

**OBS!**

Ta ur kassetten om det uppstår störningar vid radiomottagning, när en kassett med ett hölje eller en etikett av metall sitter i kassettfacket.

## Lagring av förvalstationer i minnet

Önskade radiostationer kan lagras i kassettradions minne. Upp till 16 stationer på FM och 8 på AM kan lagras i förvalsmiinet.

**Hur stationer ställs in och lagras automatiskt i förvalsmiinet (automatisk lagring av förvalsstationer)**

1 Tryck på RADIO ON/OFF.
2 Tryck lämpligt antal gånger på BAND för att välja önskad våglängd, FM eller AM.
3 Tryck lämpligt antal gånger på ENTER tills A visas i teckenfönstret. Kassetträdion söker automatiskt upp radiostationer och lagrar dessa i förvalsmiinet. När en station lagrats i minnet visas stationens förvalsnnummer i teckenfönstret.

**OBS!**

Stationer som redan finns lagrade i förvalsmiinet raderas och ersätts av nya stationer.

**Hur stationer ställs in och lagras manuell i förvalsmiinet (manuell lagring av förvalsstationer)**

Förvalsstationer kan lagras i önskad ordningsföljd.

1 Tryck på RADIO ON/OFF.
2 Tryck lämpligt antal gånger på BAND för att välja önskad våglängd, FM eller AM.
3 Tryck på ENTER. En frekvens blinkar tillsammans med ett förvalsnnummer i teckenfönstret.
4 Ställ in stationen som ska lagras med hjälp av knapparna TUNING +/- och välj önskat förvalsnnummer med knapparna PRESET +/-, medan en frekvens och ett förvalsnnummer blinkar i teckenfönstret.
5 Tervilj de frekventieijfers och förvalsnumret fortfarande blinkar i teckenfönstret.
6 Tryck på PRESET +/- för att ställa in önskad station.

**OBS!**

• Börja om från och med punkt 2, om indikeringarna i teckenfönstret slutat blinka innan anvisningarna i punkt 3 och 4 hunnits med.
• En ny station som lagras i förvalsmiinet ersätter en tidigare förvalsstation med samma förvalsnnummer.

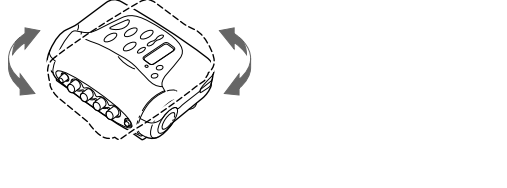
**Radering av förvalsstationer**

Följ ovanstående anvisningar, men tryck i punkt 3 in TUNING +/- och håll knappen intryckt tills - - - - visas i teckenfönstret, istället för att ställa in en station. Tryck därefter på ENTER, medan - - - - blinkar.

**Snabbval av önskad förvalsstation**

Välj önskad våglängd med knappen BAND och tryck därefter lämpligt antal gånger på PRESET +/- tills numret på önskad förvalstation visas i teckenfönstret.

## Audição do rádio



**1** Carregue em RADIO ON/OFF.

**2** Carregue em BAND repetidamante para seleccionar FM ou AM.

**3** Pressione TUNING +/- para sintonizar a estação desejada.

**Para desligar o rádio**

Carregue em RADIO ON/OFF.

**Para sintonizar uma estação rapidamente**

Mantenha pressionada TUNING +/- no passo 3. Os dígitos da frequência alteram-se rapidamente. Quando se libera a tecla, a exploração tem início e parará automaticamente quando uma estação for recebida.

**Para aprimorar a recepção de transmissões**

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares ou ajuste FM MODE (Pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor a FM MODE no mostrador, a seguir carregue em SET para escolher dentre «DX» e «LOCAL», ou «MONO» e «ST»). Em AM, reoriente o aparelho em si.

**Informação**

Durante a audição do rádio, pode-se comutar ao deck de cassetes mediante o pressionamento de ► (reproducción), ◄◄ ou ►► .

**Nota**

Caso a transmissão esteja ruidosa quando inserida uma cassete com involucro ou etiqueta metálicos, remova a cassete.

## Programação de estações de rádio

Podem-se armazenar estações de rádio na memória do aparelho. É possível programar um total de 16 estações de rádio, para FM e 8 estações para AM.

**Para sintonizar e armazenar estações automaticamente (função de Exploração Automática de Memória)**

1 Carregue em RADIO ON/OFF.
2 Pressione BAND repetidamente para seleccionar FM ou AM.
3 Pressione ENTER até que «A» apareça no mostrador.
O Walkman inicia a exploração e armazenamento de estações. Quando uma estação é armazenada, os números de memória aparecem.

**Nota**
Como algumas estações já estejam armazenadas, as novas estações substituirão as antigas.

**Para armazenar estações manuamente (Função de memória manual)**

Pode-se programar as estações em qualquer ordem.

1 Presione RADIO ON/OFF.
2 Carregue em BAND repetidamente para seleccionar FM ou AM.
3 Carregue em ENTER. Os dígitos de frequência e um número de memória passam a piscar no mostrador.
4 Enquanto os dígitos de frequência e o número de memória estiverem a piscar, sintonize uma estação que deseje armazenar utilizando TUNING +/-, e seleccione um número de memória utilizando PRESET +/- .
5 Enquanto os dígitos de frequência e o número de memória estiverem a piscar, carregue em ENTER.
6 Sintonize uma estação utilizando PRESET +/-.

**Notas**
• Caso não seja possível completar os passos 3 e 4, enquanto as indicações estiverem a piscar, repita o procedimento a partir do passo 2.
• Caso uma estação já esteja armazenada, a nova estação substituirá a antiga.

**Para cancelar a estação armazenada**